

**ISTRUZIONI D'USO**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**MODE D'EMPLOI**

**INSTRUCCIONES DE USO**



## **VARMA 400/2 IPX5 - Waterproof**

-3000 Watt (cod. V400/2-30X5    cod. V400/2V-30X5)

-4000 Watt (cod. V400/2-40X5    cod. V400/2V-40X5)



- RISCALDATORE ELETTRICO A INFRAROSSI NON TEME PIOGGIA E SPRUZZI D'ACQUA
- ELECTRIC INFRARED HEATER PROTECTED AGAINST RAIN AND WATER SPRAY
- RECHAUFFEUR ELECTRIQUE A INFRA-ROUGES PROTEGE CONTRE LA PLUIE ET LES ECLABOUSSURES.
- CALENTADOR ELÉCTRICO INFRARROJO CON PROTECCIÓN CONTRA LLUVIA Y ROCÍO DE AGUA.

**VARMA** **TEC**<sup>®</sup>  
*special heating equipment*

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto.

Star Progetti Group non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto d'istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance.

Star Progetti Group cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice.

La société Star Progetti Group ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. Star Progetti Group no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

**Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile**

**IN ALCUNI PAESI DELL'UNIONE EUROPEA QUESTO PRODOTTO NON RICADE NEL CAMPO DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE NAZIONALE DI RECEPIMENTO DELLA DIRETTIVA RAEE E QUINDI NON È IN ESSI VIGENTE ALCUN OBBLIGO DI RACCOLTA DIFFERENZIATA A FINE VITA.**

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU2002/96/EC. Il simbolo del bidone barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

**Important information for environmentally friendly disposal**

**IN SOME EU COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL INTO THE SCOPE OF APPLICATION OF THE ITALIAN DOMESTIC LAW ACKNOWLEDGING THE RAEE DIRECTIVE AND THEREFORE THERE IS NO OBLIGATION IN FORCE TO SEPARATE MATERIALS AT THE END OF THEIR USEFUL LIFE.**

This product complies with Directive ED2002/96/EC. The symbol of a dustbin with a cross, which is shown on the appliance, indicates that the product, because it must be treated separately from household waste, must be taken, at the end of its useful life, to a collection centre for electrical and electronic equipment or redelivered to the retailer on purchase of a new equivalent appliance.

The user is responsible for delivering the appliance to the appropriate collection structure at the end of its life, on penalty of the measures provided for by current legislation on waste. The proper separate collection for subsequent transfer of the appliance for recycling, treatment and environmentally friendly disposal contributes to avoiding any possible harmful effects on the environment and health and promotes recycling of the materials that make up the product. For more detailed information on the available collection systems, contact the local refuse disposal service or the shop where the purchase was made. The producers and importers meet their responsibilities for recycling, treatment and environmentally friendly disposal either directly or through participating in a collective system.

**Information importante pour une élimination compatible avec l'environnement.**

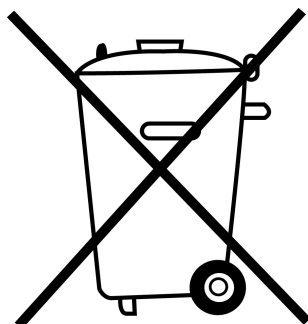
**DANS CERTAINS PAYS DE L'UNION EUROPEENNE, CE PRODUIT NE TOMBE PAS SOUS LE COUP DE L'APPLICATION DE LA LOI NATIONALE D'ACCEPTATION DE LA DIRECTIVE RAEE ET N'EST DONC SOUMIS A AUCUNE OBLIGATION DE TRI SELECTIF EN FIN DE VIE.**

Ce produit est conforme à la Directive EU2002/96/EC. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil indique que le produit, arrivé en fin de vie, doit faire l'objet d'un traitement spécial et doit donc être confié à un centre de tri pour appareillages électriques et électroniques, ou bien ramené au vendeur à l'achat d'un nouvel appareil équivalent. L'utilisateur est responsable du transfert de l'appareil en fin de vie aux structures de tri appropriées, sous peine des sanctions prévues par la législation en vigueur sur les déchets. Le tri prévu pour l'envoi de l'appareil démantelé à la phase de recyclage, de traitement et d'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit se compose. Pour des informations plus détaillées concernant les systèmes de collecte disponibles, s'adresser au service local d'élimination des déchets ou au magasin où l'achat a été effectué. Les producteurs et les importateurs assument leurs responsabilités quant au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement soit directement, soit en participant à un système collectif.

**Información importante para el desecho ambiental compatible**

**EN ALGUNOS PAÍSES DE LA UNIÓN EUROPEA, EST PRODUCTO NO ENTRA EN EL CAMPO DE APLICACIÓN DE LA LEY NACIONAL DE ACEPTACIÓN DE LA DIRECTIVA RAEE Y, POR LO TANTO, EN DICHS PAÍSES NO HAY VIGENTE NINGUNA OBLIGACIÓN DE RECOGIDA SELECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS CUANDO TERMINA SU VIDA ÚTIL.**

Este producto guarda conformidad con la Directiva EU2002/96/EC. El símbolo del recipiente con una cruz que se encuentra sobre el aparato indica que, a los fines de su propia vida útil, el producto se debe tratar en forma separada de los residuos domésticos y, por lo tanto, se debe entregar a un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos, o bien entregar al distribuidor en el momento de la adquisición de un nuevo aparato equivalente. El usuario es responsable de entregar el aparato cuando termina su vida útil a las estructuras de recogida apropiadas, bajo pena de aplicación de las sanciones previstas por las legislaciones vigentes sobre residuos. La adecuada recogida selectiva para la entrega sucesiva del aparato desechado para reciclado, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y la salud, y favorece el reciclado de los materiales con los cuales está compuesto el producto. Para obtener información más detallada inherente a los sistemas de recogida disponibles, dirigirse al servicio local de eliminación de desechos o al negocio donde se ha realizado la compra. Los fabricantes y los importadores se ajustarán a su responsabilidad en cuanto al reciclado, el tratamiento y la eliminación ambientalmente compatible ya sea en forma directa o participando en un sistema colectivo.





## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

VARMA 400 è un riscaldatore a raggi infrarossi estremamente versatile. Può essere utilizzato in diverse situazioni e soprattutto può essere un valido supporto calorico in tutta le vostre attività. Il suo calore è immediato e consuma poca energia elettrica, occupa poco spazio ma ha la caratteristica di riscaldare uno spazio molto ampio. VARMA 400 è stato progettato e costruito con una tecnica ed assemblato con i migliori componenti conformi alle normative e/o certificati per la salvaguardia della sicurezza nell'impiego.



### **ATTENZIONE: QUESTO SIMBOLO INDICA CHE È NECESSARIO PRENDERE PRECAUZIONI PER EVITARE DANNI ALL'UTENTE**

- Questo apparecchio è costruito a regola d'arte: la sua durata ed affidabilità, elettrica e meccanica, saranno assicurate dall'adozione di corrette modalità di impiego e dall'effettuazione di una regolare manutenzione.
- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Non sedersi nè appoggiare oggetti sull'apparecchio, non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide, non toccare l'apparecchio a piedi nudi.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. **ATTENZIONE:** Questo apparecchio di riscaldamento non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambientale. Non utilizzare in stanze piccole quando queste sono occupate da persone non in grado di lasciare stanza da soli, a meno che non siano sotto costante sorveglianza.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio spegnerne l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica, riponendolo infine lontano da bambini o persone diversamente abili. Si raccomanda inoltre di renderlo inutilizzabile tagliandone il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina, ma attenersi sempre alle distanze di sicurezza prescritte dalle norme CEE-CEI.



### **AVVERTENZA: QUESTO SIMBOLO INDICA CHE È NECESSARIO PRENDERE PRECAUZIONI PER EVITARE DANNI AL PRODOTTO**

- La temperatura dell'apparecchio, durante il suo funzionamento, è particolarmente elevata; evitare dunque il contatto delle superficie calde con la pelle nuda. Prima di ogni intervento si raccomanda di spegnere il prodotto ed attendere per almeno 5 minuti.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.
- Prestare particolare attenzione nei casi di impiego in ambienti non presidiati.
- Ispezionare visivamente e periodicamente l'integrità del prodotto. In caso di imperfezioni evitarne l'utilizzo e contattare subito un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- L'apparecchio deve essere sempre installato in posizione orizzontale.
- Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle normative vigenti e munito di efficace sistema di messa a terra. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'installazione del prodotto deve essere effettuata, nel rispetto delle istruzioni riportate nel presente libretto, da personale professionalmente qualificato. L'errato montaggio e/o collegamento elettrico possono causare danni a persone, animali o cose, dei quali Varma Tec non potrà essere considerata responsabile.
- All'atto dell'istallazione prevedere un interruttore onnipolare, opportunamente dimensionato, con distanza tra i contatti uguale o superiore a 3 mm.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione elettrica solo se tensione e portata dell'impianto sono adeguati ai suoi dati di targa e segnatamente alla sua potenza massima.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione spegnere il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica aprendo l'interruttore dell'impianto.
- Se il prodotto cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Durante gli interventi di manutenzione non toccare direttamente i bulbi ma agire unicamente sulle calotte terminali. Il bulbo viene danneggiato dal contatto con le mani nude; in questo caso la garanzia di copertura del prodotto decade.
- Nel caso di contatto accidentale con la superficie del bulbo con qualsiasi oggetto e/o mani, pulire quest'ultima immediatamente strofinandola con un panno inumidito di alcool denaturato.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto spegnere l'apparecchio e rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.
- Per l'eventuale riparazione esigere l'utilizzo di ricambi originali Varma Tec. In caso di danneggiamento del cavo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato.

**Utilizzare un cavo con caratteristiche T180.**

- Spegnere l'interruttore generale dell'impianto quando: a) si rileva un'anomalia di funzionamento; b) si decide di eseguire una manutenzione di pulizia esterna; c) si decide di non utilizzare per lunghi periodi l'apparecchio.
- Non coprire né ostruire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Allo scopo di evitare il rischio di incendi non installare l'apparecchio con gli elementi radianti in prossimità o comunque orientati verso tendaggi, letti o altri oggetti o materiali facilmente combustibili; dovrà in ogni caso essere garantita una distanza minima adeguata ad evitare rischi di danni o innesco incendi.
- Non utilizzare l'apparecchio in abbinamento a programmatori, temporizzatori o altri dispositivi in grado di accenderlo automaticamente senza la presenza di un operatore.

## 1. MODELLI

*cod. V400/2-30X5 modello orizzontale – 3000 watt IPX5*

*cod. V400/2-40X5 modello orizzontale – 4000 watt IPX5*

*cod. V400/2V-30X5 modello verticale – 3000 watt IPX5*

*cod. V400/2V-40X5 modello verticale – 4000 watt IPX5*

- Modello orientabile applicabile a parete e soffitto
- Senza vetro
- Colori: bianco Ral 1013 oppure ferro micaceo
- Potenza: 3000 Watt oppure 4000 Watt 220-240V 50/60 Hz - Classe I
- Area riscaldata 28/30 mq circa
- Indice di protezione IPX5 (non teme pioggia e spruzzi d'acqua) Brevetto Star Progetti
- Accessori in dotazione: 2 cavi elettrici da mt 1,5, aggancio per fissaggio a parete, possibilità accensione separata dei bulbi
- Altezza di installazione: mt 3,00/4,0 mt
- Posizionamento ideale: a parete 45° oppure a soffitto 45°
- Dimensioni modello orizzontale cm 80x22x13 – Peso lordo kg. 6,5 Peso netto kg. 5
- Dimensioni modello verticale cm 40x13x35 – Peso lordo kg. 5,5 Peso netto kg. 4,5

## 2. INSTALLAZIONE

Fissare l'apparecchio a parete con una distanza minima di 32 cm dal soffitto e cm 100 dalle pareti laterali (vedi esempi di installazione fig.1 pag.14). L'altezza prevista per il fissaggio varia normalmente da Mt. 3,0 a Mt. 4,0 massimo. L'installazione a parete risulta il posizionamento ideale per ottenere il migliore risultato calorico con una inclinazione di 45° verso il basso e con l'apparecchio perfettamente in posizione orizzontale. Varma 400 può essere anche fissato a soffitto seguendo le istruzioni a pagina 15 (fig. 2). L'apparecchio non deve essere installato immediatamente sotto una presa di corrente.

## 3. POSIZIONAMENTO

Regolare il riflettore di Varma 400 nella direzione del fascio richiesto con l'installazione a parete. Si tratta normalmente di un'inclinazione di circa 45 gradi rispetto all'orizzonte. Non installare mai Varma 400 su una superficie infiammabile, né rivolgerlo verso una superficie infiammabile. Varma 400 deve essere posto ad una distanza libera (linea visiva) non inferiore a Mt. 2.0 da oggetti come il cartone, tessuti, tende ecc. così pure in caso di vetrate. Se collocato in officine e garages, dove sono presenti vernici infiammabili o combustibili, VARMA 400 deve essere posto a una distanza non inferiore a Mt. 4.0 dalla fonte di pericolo. In ambiente molto polverosi chiusi, Varma 400 non è indicato per non danneggiare il bulbo.

## 4. MANUTENZIONE

Per il mantenimento dell'efficienza calorica originale è necessario mantenere la parabola ed il bulbo puliti. Per la pulizia usare esclusivamente alcool denaturato con un panno pulito. Altri prodotti possono danneggiare l'apparecchio.

## 5. SOSTITUZIONE DEL BULBO

**La garanzia di Varma 400 non prevede la sostituzione o riparazione del bulbo.**

**Per la sostituzione del bulbo rivolgersi esclusivamente da personale professionalmente qualificato o da un centro assistenza.**

**Per procedere alla sostituzione del bulbo seguire nell'ordine le seguenti istruzioni.**

1. Svitare le viti che trattengono la cornice
2. Estrarre le due testate laterali e la parabola dalla scocca
3. Togliere il bulbo dai supporti/molla
4. Sfilare da questo le due guarnizioni siliconiche, facendole scorrere indietro, per due/tre centimetri lungo il cavo
5. Sfilare i due faston femmina connessi ai faston maschi del bulbo.
6. Inserire il nuovo bulbo nei faston femmina e calzare nuovamente sulle due estremità le due guarnizioni siliconate. Ricalzare le due guarnizioni siliconiche, sino a coprire le connessioni
7. Reinserire la parabola e le due testate laterali così, come erano state assemblate
8. Riporre la cornice e avvitarla stretta, per ottenere il ripristino dell'assetto originario.

In caso di necessità contattare il ns. Ufficio Tecnico 02/90639261

**IL COSTRUTTORE NON GARANTISCE LE APPARECCHIATURE QUALORA NON VENGANO RISPETTATE LE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO.**

# VARMA 400/2 and 400/2V IPX5

ELECTRIC INFRARED HEATER IRK

## ASSEMBLY AND USER'S MANUAL



Varma 400 is an extremely versatile heater working with infrared rays. It can be used in different situations and above all it is a very useful thermal support for your different jobs. Its heat is immediate and the electricity consumption is very low, it takes a little space although it heats a very wide area. Varma 400 is built and developed with the best quality components in accordance to the prevailing to the prevailing legal regulations and certified for safety in use.



### **WARNING: THIS SYMBOL INDICATES THAT CARE MUST BE TAKEN TO AVOID INJURY TO THE USER**

- This appliance is manufactured to a high standard of craftsmanship: to ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability it must be used in a proper manner and subjected to regular maintenance.
- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact Varma Tec.
- Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Do not sit on the appliance or rest objects on it, do not touch it with wet and damp hands, do not touch it with wet feet.
- If using this appliance where there are children, supervision by an adult is necessary; this appliance must not be used, without assistance, by children or persons whose physical, sensory or mental capacities prevent them from applying the necessary safety precautions. Do not leave any packaging in the reach of children or the handicapped. **WARNING:** This heating appliance is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when there are people who are not able to abandon the room by themselves, unless they are constantly supervised..
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.).
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply, storing it out of reach of children and differently able persons. Also cut off the power cable to render the appliance unusable.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bath tubs, showers or swimming pools. Always respect the safety distances prescribed by EEC-CEI standards.



### **CAUTION: THIS SYMBOL INDICATES THAT CARE MUST BE TAKEN TO AVOID DAMAGING THE APPLIANCE**

- The appliance becomes very hot during use. Avoid all contact between your skin and the hot surfaces of the appliance. Switch the appliance off and wait at least 5 minutes for it to cool down before performing any work on it
- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Pay special attention when using it in rooms that are not manned.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any faults are found, do not operate the appliance but contact Varma Tec immediately.
- Never position the appliance directly under a power socket.
- The appliance must always be mounted horizontally
- The appliance must be properly connected to an electrical system in compliance with the applicable regulations and equipped with an efficient earthing system. If in doubt, have a qualified electrician perform a thorough check.
- The appliance must be installed by a professional technician, according to the instructions given in this booklet. Varma Tec cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.
- Use a multi-polar switch with minimum contact gaps of 3 mm when installing the appliance.
- Connect the appliance to the electrical power supply only if the system is able to provide the maximum electrical voltage and capacity indicated on the rating plate at maximum power.
- Before carrying out any type of cleaning or maintenance operation, turn the appliance off and turn the main power switch off to disconnect it from the power supply.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by Varma Tec.
- When carrying out maintenance operations, never touch the bulbs directly, but only the terminal casings. The bulb will be damaged by contact with naked hands; in this eventuality the product guarantee will no longer be considered valid.
- In the event of accidental contact with the surface of the bulb, clean it immediately by wiping with a cloth dipped in denatured alcohol.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, turn it off and contact Varma Tec immediately.
- Ensure that only genuine original spares are used for any repairs. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to an authorised service centre for replacement. **Use a cable with T180 characteristics.**

- Switch off the appliance at the main switch: a) if the appliance does not function correctly; b) before cleaning the outside of the appliance, c) if the appliance is not to be used for long periods of time.
- Do not cover or block the appliance during use.
- In order to avoid creating a fire hazard, the appliance must never be installed with the radiating elements close to or facing towards curtains, beds or other objects or materials that are liable to burn easily; always ensure that these objects are at a suitable minimum distance, to avoid any risk of fire or heat damage.
- Never use the appliance in combination with programming devices, timers or other devices that will switch it on and off automatically.

## 1. MODELS

cod.V400/2-30X5 horizontal model – 3000 watt IPX5

cod.V400/2-40X5 horizontal model – 4000 watt IPX5

cod.V400/2V-30X5 vertical model – 3000 watt IPX5

cod.V400/2V-40X5 vertical model – 4000 watt IPX5

- Revolving model for wall or ceiling installation
- Without glass
- Colours white RAL 1013 or micaceous iron
- Power: 3000 Watt or 4000 Watt 220-240V 50/60 Hz - Class I
- Heated area 28/30 square meters approx.
- IPX5 protection rating - Totally protected against rain and water sprays (Star Progetti Patent)
- Accessories included: 2 cables 1.5 m, wall stand bracket, the bulbs can be switched on separately
- Installation Height: 3.00 m / 4,0 m
- Ideal positioning: wall 45° or ceiling 45°
- Dimensions horizontal model 80x22x13 cm – Gross Weight 6,5 kg Net Weight 5 kg.
- Dimensions vertical model 40x13x35 cm – Gross Weight 5,5 Net Weight 4,5 kg.

## 2. INSTALLATION

Install the heater on wall at a distance of 32 cm minimum from the ceiling and 100 cm from the side walls. (see drawing 1 page 14). The installation height ranges from to 3,0 m to 4,0 m maximum. The ideal installation is on wall with a 45° inclination and with the heater placed in a perfect horizontal way. Varma 400 can also be installed hanging from the ceiling according to the instructions at page 14 drawing 2. Do not place the heater immediately under a power socket.

## 3. POSITIONING

Adjust the Varma 400 reflector in the direction of the required heating bundle, when installing on a wall. It is usually a 45° inclination related to the horizontal line. The appliance must never be installed on a flammable surface Varma 400 must be placed at a safe distance (clear space) of minimum 2.0 m. from combustible materials such as: cartons, fabrics, curtains etc. as well as glass walls. If placed in workshops and garages where there are flammable paints and liquids, Varma 400 must be placed at a minimum distance of 4 m from the source of danger. We suggest not to use Varma 400 in particularly dusty and closed areas. This could damage the bulb. and turn it on and off must not be within reach of the shower or bath.

## 4. MAINTENANCE

The cover and bulb must be kept clean to maintain the heater's original heat efficiency. Use only denatured alcohol and a clean cloth. Other products may damage the heater.

## 5. INSTRUCTIONS FOR REPLACING THE BULB

**WARNING - The Varma 400 guarantee does not cover replacement or repair of the bulb. To change the bulb contact a professionally qualified electrician or assistance service. To change the bulb, follow the instructions given below in the order indicated.**

1. Loosen the screws that fix the rim
2. Remove the two end sides and the cover from the body
3. Remove the bulb from the supports/spring
4. Slide the two silicon washers backwards along the wire for two/three centimetres
5. Extract the two female fastons connected to the male fastons of the bulb or loosen the small screws of the clamp that connect the bulb pins and the wire.
6. Insert the new bulb in the female fastons and fit the silicone washers back onto the two end sides or insert the pin of the new bulb and the wire in the clamp; tighten the two small screws. Refit the silicone washers so that they cover the connections.
7. Replace the cover and the two end sides as they were originally assembled.
8. Replace the rim and tighten it.

If necessary contact our technical office phone +39/02/90639261

**THE MANUFACTURER SHALL NOT BE LIABLE IN THE EVENT OF NON-OBSERVANCE OF THE ABOVE INSTRUCTIONS**

# VARMA 400/2 e 400/2V IPX5

## CHAUFFAUGE A RAYONS INFRAROUGES

### MODE D' EMPLOI



Varma 400 est un réchauffeur à rayons infrarouges aux multiples usages. Il peut être utilisé dans de nombreuses situations et représente un support calorifique dans toutes vos activités. Sa chaleur est immédiate et sa consommation d'énergie électrique est faible. Il est peu encombrant mais il chauffe un très grand volume. Varma 400 a été conçu et fabriqué selon une technologie éprouvée et assemblé avec les meilleurs composants, conformes aux règlements et/ou aux certifications de sécurité.



### **ATTENTION: CE SYMBOLE INDIQUE LA NÉCESSITÉ DE PRENDRE QUELQUES PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR**

- Cet appareil est construit selon les règles de l'art: sa durée de vie et sa fiabilité, électrique et mécanique, seront assurées par l'adoption de modalités correctes d'emploi et par un entretien régulier.
- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage: dans le doute, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé.
- Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Ne pas s'asseoir n'y poser d'objets sur l'appareil.
- L'utilisation de tout appareil électrique requiert l'observation de quelques règles fondamentales dont, entre autres : ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides, ne pas toucher l'appareil pieds nus, si l'on utilise cet appareil en présence d'enfants, la supervision de la part d'un adulte est nécessaire;
- Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience ni connaissance du fonctionnement, à moins qu'elles aient été instruites ou formées pour l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ATTENTION: Cet appareil de chauffage n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne pas l'utiliser dans de petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes n'étant pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance constante.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, éteindre l'interrupteur et couper l'alimentation électrique ; ne pas le laisser à la portée des enfants ou des personnes handicapées. De plus, le rendre inutilisable en coupant le câble d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil près de baignoires, douches ou piscines ; se conformer toujours aux distances de sécurité prescrites par les normes CEE-CEI.



### **AVERTISSEMENT: CE SYMBOLE INDIQUE LA NÉCESSITÉ DE PRENDRE QUELQUES PRÉCAUTIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PRODUIT**

- La température de l'appareil, durant son fonctionnement, est très élevée ; éviter le contact des surfaces brûlantes avec la peau nue. Avant toute intervention, il est recommandé d'éteindre l'appareil et d'attendre au moins 5 minutes
- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- Faire très attention en cas d'emploi dans des lieux non surveillés.
- Contrôler visuellement et périodiquement l'intégrité du produit. En cas de défectuosité, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente agréé Varma Tec.
- L'appareil ne doit pas être placé immédiatement sous une prise de courant fixe.
- L'appareil doit toujours être installé en position horizontale.
- L'appareil doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur et être équipé d'un système efficace de mise à la terre. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- L'installation de l'appareil doit être effectuée dans le respect des instructions du livret par du personnel professionnellement qualifié. Varma Tec ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes, aux animaux ou aux choses, en cas de montage erroné et/ou de branchement électrique incorrect.
- Pour son installation, prévoir un interrupteur omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est supérieure ou égale à 3 mm.
- Brancher l'appareil au réseau d'alimentation électrique uniquement si la tension et la puissance de l'installation sont adaptées à la puissance maximale de l'appareil (voir plaque données).
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et le débrancher du réseau électrique en ouvrant l'interrupteur de l'installation.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé.
- Durant les interventions d'entretien, ne pas toucher directement les bulbes mais agir uniquement sur les calottes terminales. Le bulbe peut être endommagé par le contact avec les mains nues ; dans ce cas, la garantie de couverture de l'appareil échoit.
- En cas de contact accidentel avec la surface du bulbe, nettoyer ce dernier immédiatement à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'alcool dénaturé.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, éteindre l'appareil et s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé.
- Exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales. En cas d'endommagement du câble ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement, qui devra être effectué dans un Service après-vente agréé Varma Tec.

### Utiliser un câble aux caractéristiques T180.

- Couper l'interrupteur général de l'installation dans les cas suivants : a) dysfonctionnement b) pour procéder à un nettoyage extérieur c) lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période
- Ne pas couvrir ni obstruer l'appareil durant son fonctionnement.
- Afin d'éviter le risque possible d'incendie, ne pas installer l'appareil avec les éléments radiants à proximité ou orientés vers les rideaux, les lits ou autres objets ou matériaux facilement combustibles; dans tous les cas, une distance minimum appropriée devra être garantie pour éviter les risques d'accident ou d'incendie.
- Ne pas utiliser l'appareil en association avec des programmeurs, temporisateurs ou autre dispositifs pouvant l'allumer automatiquement.

## 1.MODELES

cod.V400/2-30X5 modèle horizontal – 3000 watts IPX5

cod.V400/2-40X5 modèle horizontal – 4000 watts IPX5

cod.V400/2V-30X5 modèle verticale – 3000 watts IPX5

cod.V400/2V-40X5 modèle verticale – 4000 watts IPX5

- Modèle orientable murale au mur et au plafond
- Sans verre
- Coloris: blanc RAL 1013 ou de fer forgé
- Puissance: 3000 Watts ou 4000 Watts 220-240V 50/60 Hz - Classe I
- Zone chauffée: 28/30 mètres carrés environ
- Indice de protection IPX5, Protégé contre les jets d'eau à la lance (Brevet Star Progetti)
- Accessoires inclus: 2 câbles de 1,5 m, fixation pour installation murale, les bulbes peuvent être allumés séparément
- Hauteur d'installation: 3,00 m / 4,0 m
- Placement: Mur 45° ou au plafond 45°
- Dimensions modèle horizontal 80x22x13 cm – Poids brut 6,5 kg. - Poids net 5 kg.
- Dimensions modèle verticale 40x13x35 cm – Poids brut 5,5 kg. - Poids net 4,5 kg

## 2.INSTALLATION

Fixer l'appareil au mur à une distance minimale du plafond de 32 cm et de 100 cm des murs (voir les exemples d'installation dessin 1 page 14). La hauteur prévue de la fixation varie généralement de 3,0 à 4,0 mètres au maximum. L'installation en paroi est idéale pour l'obtention du meilleur résultat calorifique, avec une inclinaison de 45° et une position parfaitement horizontale de l'appareil. Varma 400 peut être installé au plafond aussi en respectant les instructions à page 15 (dessin 2). L'appareil ne doit pas être installé immédiatement en dessous d'une prise de courant.

## 3.PLACEMENT

Régler le réflecteur du faisceau du Varma 400 dans la direction souhaitée pour une installation en paroi: l'inclinaison est normalement de 45° environ par rapport à l'horizontale. Ne jamais installer le Varma 400 sur une surface inflammable et ne jamais le diriger vers une surface inflammable.

Le Varma 400 doit être placé à une distance libre (ligne visuelle) supérieure à 2 m d'objets comme le carton, les tissus, les rideaux, etc., ainsi que des vitrages. S'il est placé dans un atelier ou un garage où se trouvent des peintures inflammables ou des combustibles, le Varma 400 doit être placé à une distance supérieure à 4 m de la source de danger. L'ampoule se détériore dans une ambiance fermée très poussiéreuse : aussi, l'installation du Varma 400 y est-elle déconseillée.

## 4.ENTRETIEN

Pour conserver l'efficacité calorifique d'origine, maintenir la parabole et l'ampoule dans un bon état de propreté. Pour le nettoyage, employer exclusivement de l'alcool dénaturé et un chiffon propre. Tout autre produit pourrait détériorer l'appareil.

## 5.INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DU BULBE

**ATTENTION : la garantie de Varma 400 ne prévoit pas le remplacement ou la réparation du bulbe. Pour remplacer le bulbe s'adresser à du personnel professionnellement qualifié ou service après-vente. Pour remplacer le bulbe, suivre dans l'ordre les instructions suivantes.**

1. Dévisser les vis de fixation du cadre.
2. Extraire les deux têtes latérales et la parabole de la coque.
3. Retirer le bulbe des supports et du ressort.
4. Retirer les deux joints en silicone, en les faisant glisser vers l'arrière de deux à trois centimètres le long du câble.
5. Retirer les deux fastons femelles connectés aux fastons mâles du bulbe ou bien desserrer les vis de la borne serrant la connexion entre la fiche du bulbe et le câble.
6. Insérer le nouveau bulbe dans les fastons femelles et replacer les deux joints en silicone aux deux extrémités ou bien insérer la fiche du nouveau bulbe et le câble d'alimentation dans la borne, puis serrer les deux vis. Replacer les deux joints en silicone afin de recouvrir les connexions.
7. Réinsérer la parabole et les deux têtes latérales comme à l'origine.
8. Replacer le cadre et le serrer à fond, afin de restaurer les conditions d'origine.

Si nécessaire, contacter notre bureau d'études Tel +39/02/90639261

**LE FABRICANT NE GARANTIT PAS LES APPAREILS AU CAS OÙ CES INSTRUCTIONS NE SERAIENT PAS RESPECTÉES.**

# VARMA 400/2 e 400/2V IPX5

CALEFACTOR ELECTRICO DE RAYOS INFRARROJOS IRK

## INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y EL USO



Varma 400 es un calefactór de rayos infrarrojos muy versatil. Puede ser utilizado en diferentes situaciones y sobre todo puede ser utilizado para proporcionar soporte calorico en todas vuestras actividades. Su calor es inmediato y consume poca energia electrica, ocupa poco espacio pero tiene la caracteristica de calentar un espacio muy amplio. Varma 400 ha sido proyectado y fabricado con una buena tecnica y ensamblado con los mejores componentes conformes a las normas y/o certificados para la protecci3n de la seguridad en la utilizaci3n.



### **ATENCIÓN: ESTE SIMBOLO INDICA PRECAUCIONES PARA EVITAR DAÑOS AL USUARIO**

- Este aparato está construido conforme con los requisitos de calidad. Para garantizar su vida útil y fiabilidad eléctrica y mecánica, es necesario utilizarlo correctamente y realizar las operaciones de mantenimiento con regularidad.
- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este manual.
- Una vez extraído el producto del embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado de Varma Tec.
- No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- No utilizar el producto como asiento ni para apoyar objetos.
- El empleo de todo tipo de aparato eléctrico comporta el cumplimiento de algunas reglas fundamentales, entre las que destacamos: no tocarlo con las manos mojadas o húmedas, no tocarlo con los pies descalzos.
- Si este producto se utiliza en presencia de niños, debe estar presente un adulto. Este aparato no puede ser utilizado, sin supervisión, por niños ni personas con discapacidades sensoriales o mentales que impidan la aplicación de las medidas de seguridad necesarias. ATENCIÓN: este calentador no está equipado con dispositivo de control de la temperatura ambiental. No utilizar en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no sean capaces de abandonar dicho recinto autónomamente, a menos que estén bajo vigilancia constante.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Cuando se decida quitar el aparato, apagar el interruptor y desconectarlo de la instalación eléctrica. Guardarlo lejos del alcance de niños o personas con discapacidad. Se aconseja cortar el cable de alimentación del aparato para que no pueda ser utilizado.
- No utilizarlo cerca de la bañera, la ducha o la piscina; mantener las distancias de seguridad de la norma CEE-CEI.

### **! ADVERTENCIA: ESTE SIMBOLO INDICA PRECAUCIONES PARA EVITAR DAÑOS AL PRODUCTO**

- El aparato alcanza elevadas temperaturas durante el funcionamiento; no tocar las superficies calientes con el cuerpo. Antes de realizar cualquier tipo de operación, se aconseja apagar el aparato y esperar 5 minutos como mínimo.
- No modificar el producto.
- En los ambientes no vigilados, el aparato se ha de utilizar con mucho cuidado.
- Inspeccionar el producto periódicamente. En caso de anomalía, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado.
- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- El aparato se ha de instalar en posición horizontal.
- El producto se ha de conectar a una instalación eléctrica que cumpla los requisitos de las normas vigentes y que disponga de una toma de tierra eficaz. En caso de duda, ponerse en contacto con personal profesional cualificado para que controle la instalación.
- El producto ha de ser instalado por personal profesional cualificado siguiendo las instrucciones de este folleto. Varma Tec no es responsable de los daños causados a personas, animales o cosas por errores de montaje y/o conexión eléctrica.
- En el momento de la instalación hay que prever un interruptor omnipolar con distancia de abertura entre los contactos igual o superior a 3mm.
- Conectar el producto a la red de alimentación eléctrica sólo si la tensión y la capacidad de la instalación son adecuadas a la potencia máxima que se indica en la placa de datos.
- Antes de iniciar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento, hay que apagar el producto y el interruptor de la instalación para interrumpir el suministro de energía eléctrica.
- Si el aparato se cae o recibe un golpe fuerte, contactar inmediatamente con un proveedor autorizado.
- No tocar los tubos durante las operaciones de mantenimiento, sujetarlos únicamente por los casquillos de los extremos. Tocar el tubo con las manos desnudas puede dañarlo y es motivo de anulación de la garantía del producto.
- En caso de contacto accidental con la superficie del tubo, limpiarla inmediatamente con un paño humedecido en alcohol.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, apagar el interruptor y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado.
- Solicitar recambios originales Varma Tec para la reparación. Si el cable o el enchufe se deterioran, ponerse en contacto inmediatamente con el proveedor autorizado que los sustituya.

### **Utilizar un cable con características T180.**

- Apagar el interruptor general de la instalación: a) en caso de funcionamiento anómalo; b) antes de limpiar el aparato por fuera; c) si el aparato no va a ser utilizado durante algún tiempo.
- No cubrir ni obstruir la rejilla frontal que irradia calor.
- No cubrir ni obstruir el aparato durante el funcionamiento.
- Para evitar el riesgo de incendio, se prohíbe instalar el aparato de modo que los elementos que irradian calor estén cerca orientados hacia las cortinas, las camas u otros objetos o materiales inflamables; en cualquier caso se deberá mantener una distancia mínima que elimine el riesgo de daños o incendio.
- No utilizar el aparato con programadores, temporizadores u otros dispositivos para encenderlo de modo automático.

## 1.MODELOS

cod.V400/2-30X5 modelo horizontal – 3000 watt IPX5

cod.V400/2-40X5 modelo horizontal – 4000 watt IPX5

cod.V400/2V-30X5 modelo vertical – 3000 watt IPX5

cod.V400/2V-40X5 modelo vertical – 4000 watt IPX5

- Modelo ajustable y aplicable a pared y e nel techo
- Sin vidrio
- Blanco RAL 1013 o de hierro micáceo
- Potencia: 3000 o 4000 watt 220-240V 50/60 Hz - Clase I
- Area calentada 28/30 mq.
- Índice de protección IPX5 (no le teme a la lluvia y salpicaduras de agua) – Patente Star Progetti
- Accesorios incluidos: 2 cables de 1,5 m, soporte a pared y nel techo, los aparatos se pueden encender separado
- Altura de instalación: 3,0 m / 4,0 m
- Posicionamiento ideal: en la pared 45°o e nel techo 45°
- Dimensions modelo horizontal 80x22x13 cm – Peso bruto 6,5 kg – Peso neto 5 kg.
- Dimensions modelo verticale 40x13x35 cm – Peso bruto 5,5 kg. Peso neto 4,5 kg.

## 2.INSTALACION

Fijar el aparato a la pared con una distancia minima de 32 cm. del techo y de 100 cm con las paredes laterales (ver dibujo 1 pag.14). La altura prevista por la fijación varía normalmente entre 3,0 m a 4,0 m maximo. La instalación a pared resulta el posicionamiento ideal para obtener el mejor resultado de calor con una inclinación de 45° y con el aparato perfectamente en posición horizontal. Varma 400 puede ser instalado en el techo siguiendo las instrucciones de la pagina 18 (dibujo 2). El aparato no debe ser instalado inmediatamente debajo de una toma de corriente.

## 3.POSICIONAMIENTO

Regular el reflector de Varma 400 en la dirección necesaria para la instalación a pared. Se trata normalmente de un inclinación de 45 grados con respecto al horizonte. No instalar nunca Varma 400 en una superficie inflamable, ní direccionarlo hacia una superficie inflamable. Varma 400 tiene que ser puesto a una distancia libre (línea visiva) no inferior a 2,0 m de objetos como el cartón, tejidos, tiendas etc. como también en caso de vidrieras. Si colocado en talleres y garajes, donde son presentes pinturas inflamables o combustibles, Varma 400 tiene que ser puesto a una distancia no inferior de 4,0 m de la fuente de peligro. En ambiente muy polvorientos cerrados, Varma 400 no es indicado para no dañar la bombilla.

## 4.MANTENIMIENTO

Para la eficiencia calórica original, es necesario mantener la parábola y el bulbo limpios. Para la limpieza, utilice exclusivamente alcohol de quemar con un paño limpio. Otros productos pueden dañar el aparato.

## 5.INSTRUCCIONES PARA UNA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DEL BULBO

**ATENCIÓN: la garantía de Varma 400 no incluye la sustitución ni la reparación del tubo.**

**Para sustituir el tubo contactar exclusivamente por el fabricante, por el servicio de asistencia o por un técnico especialista.**

1. Destornille los tornillos que sujetan el marco
2. Extraiga los dos cabezales laterales y la parábola del armazón
3. Quite el bulbo de los soportes/resorte
4. Extraiga de éste las dos guarniciones silicónicas, haciéndolas deslizar hacia atrás, por dos/tres centímetros a lo largo del cable
5. Extraiga los dos faston hembra conectados a los faston machos del bulbo o bien afloje los tornillitos del borne que aprietan la conexión entre la clavija del bulbo y el cable.
6. Introduzca el nuevo bulbo en los faston hembra y calce nuevamente en los dos extremos las dos guarniciones siliconadas o bien introduzca la clavija del nuevo bulbo y el cable de alimentación en el borne, apretando luego los dos tornillitos. Calce nuevamente las dos guarniciones silicónicas hasta cubrir las conexiones
7. Reintroduzca la parábola y los dos cabezales laterales tal como habían sido ensamblados
8. Coloque nuevamente el marco y atorníllelo bien apretado para restablecer las condiciones originarias.

En caso de necesidad, contacte nuestra Oficina Técnica tel. +39/02/90639261

**EL FABRICANTE NO GARANTIZA LOS APARATOS SI ESTAS INSTRUCCIONES NO SERAN RESPETADAS**



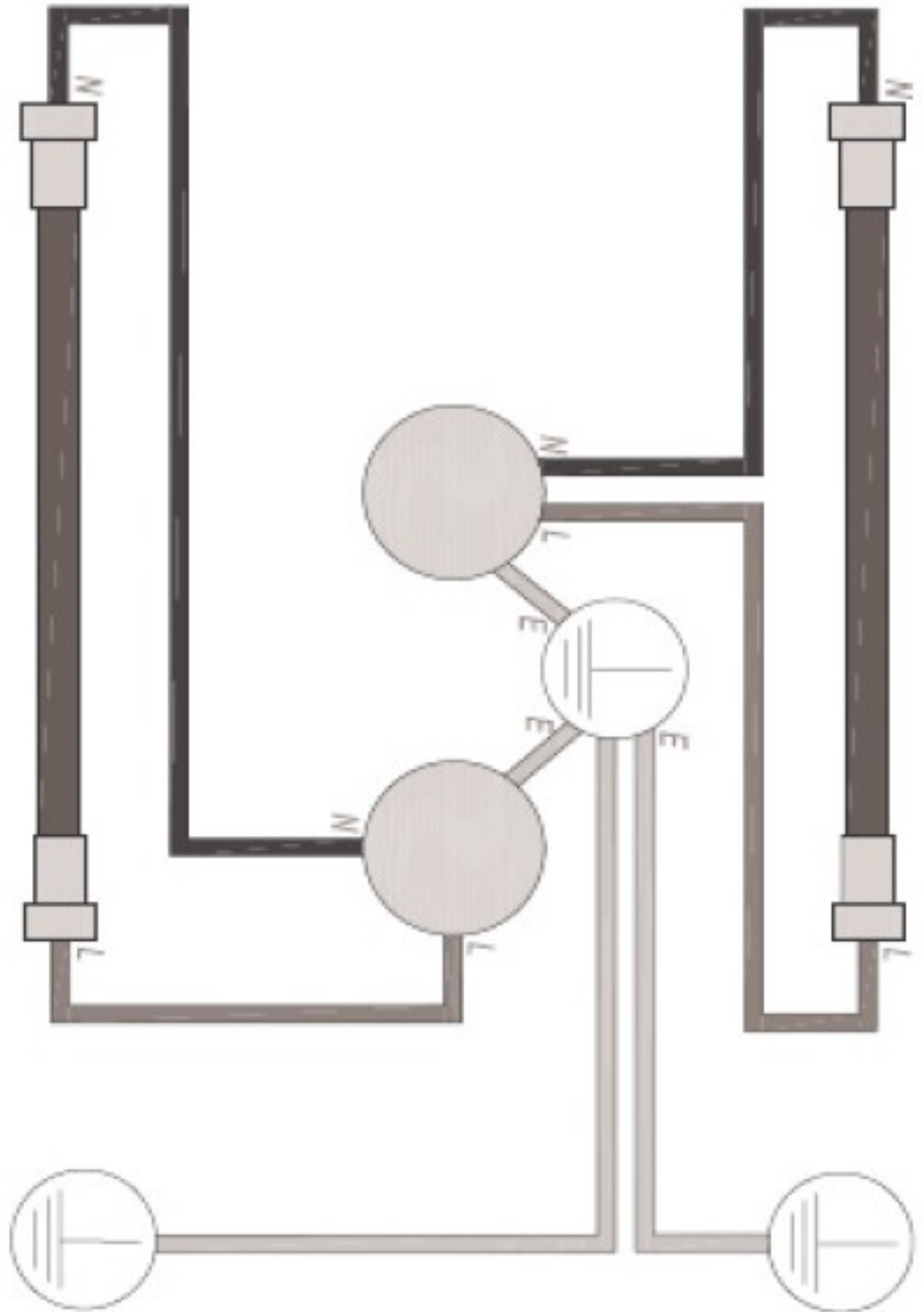
**MODELS:**

**Cod. V400/2V-30X5**

**3000 W**

**Cod. V400/2V-40X5**

**4000 W**

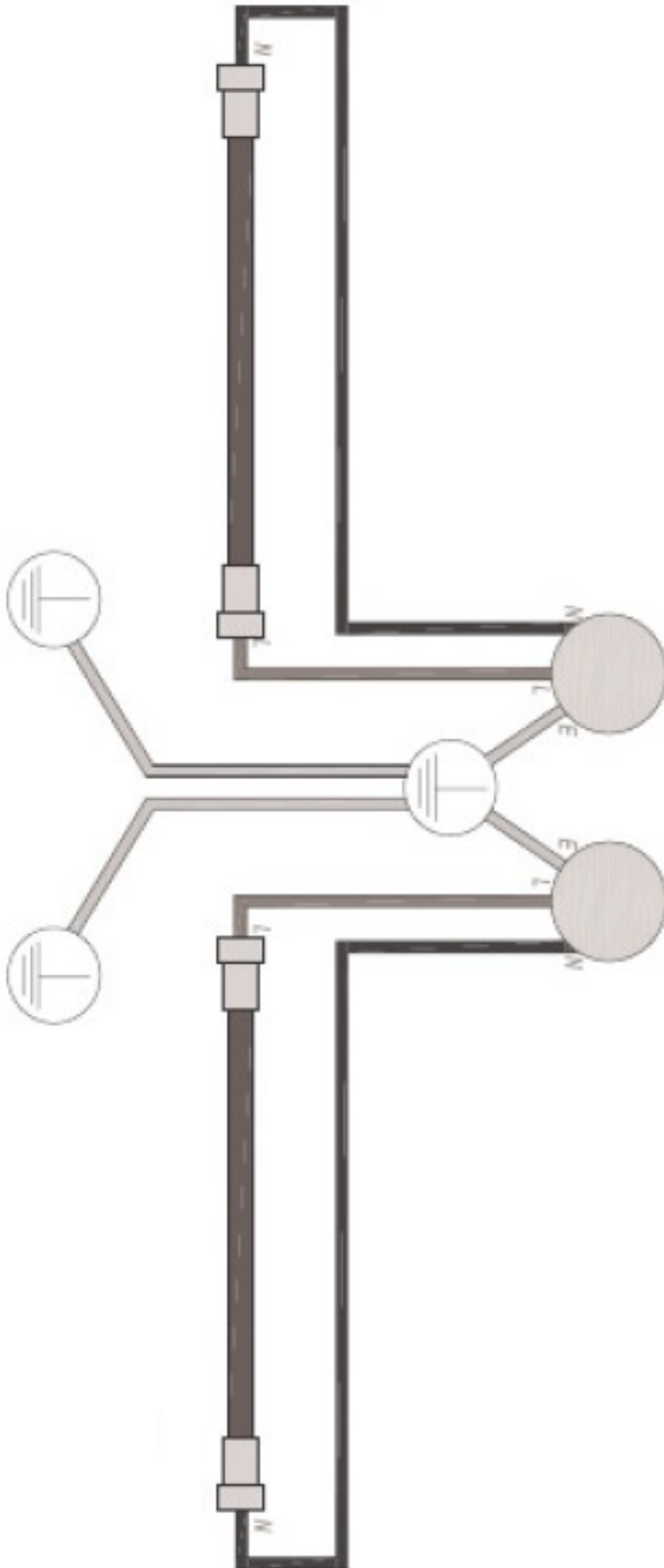




**MODELS:**

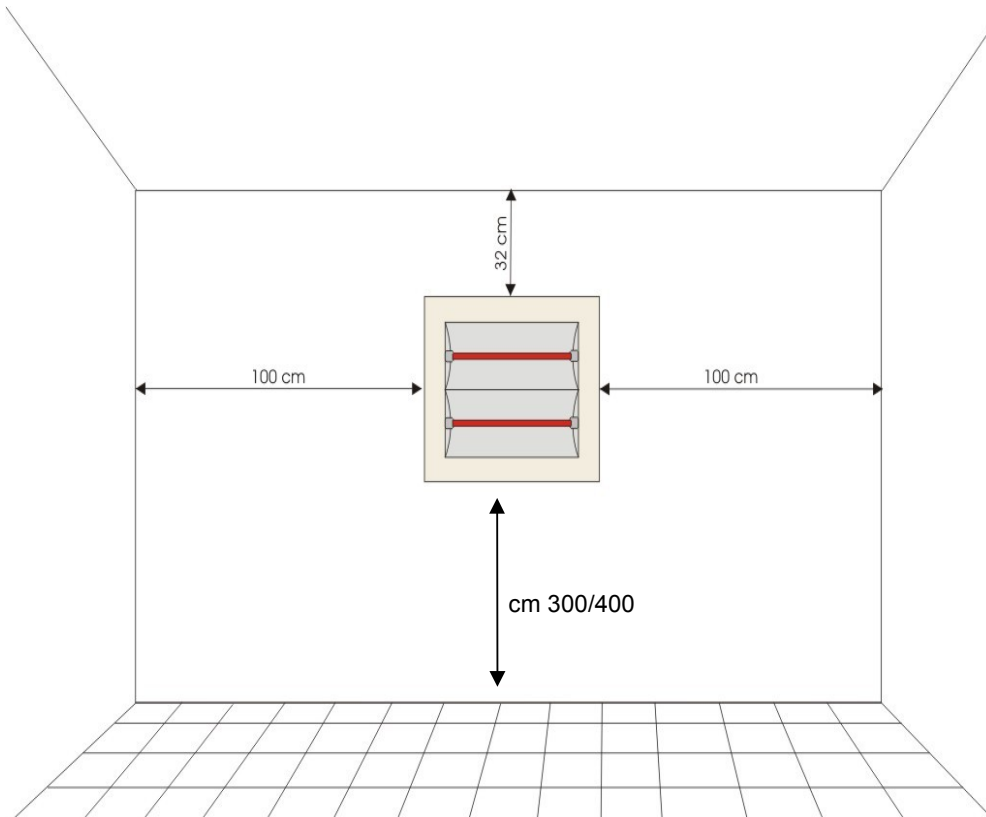
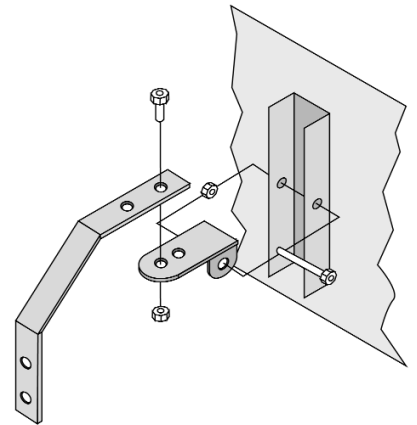
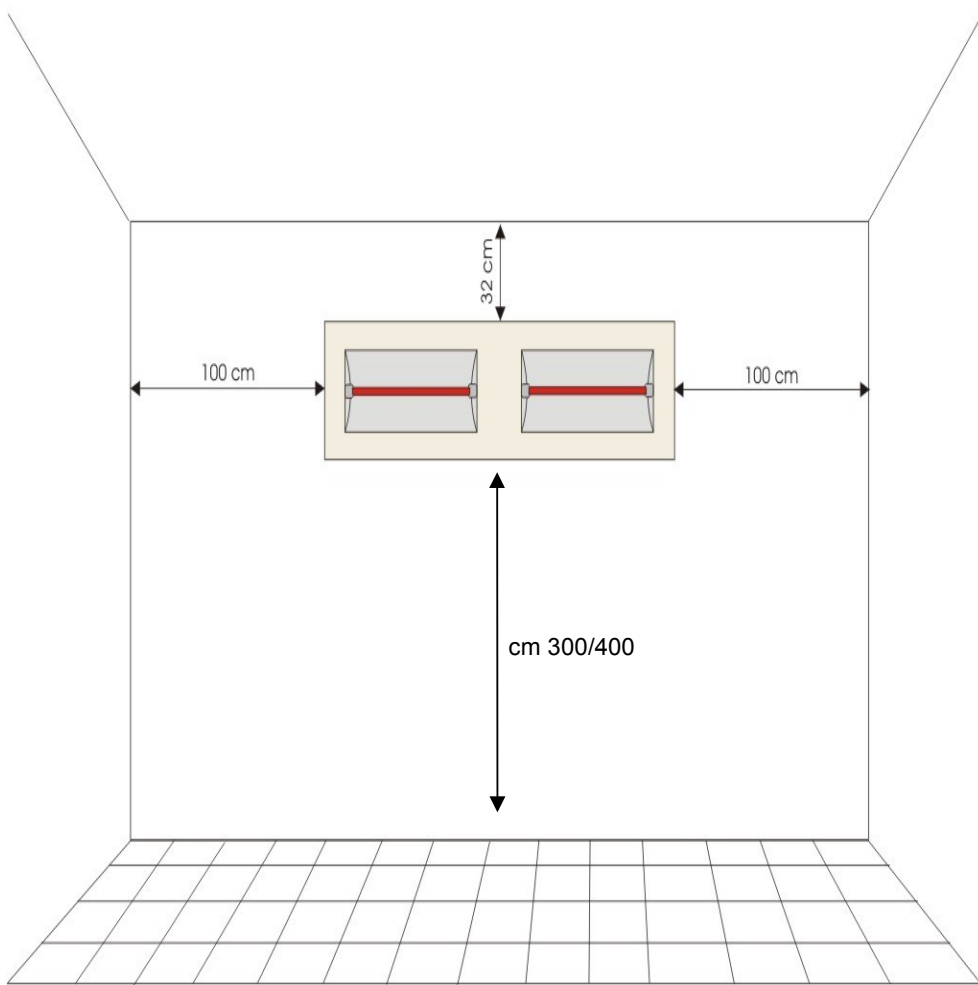
**Cod. V400/2-30X5      3000 W**

**Cod. V400/2-40X5      4000 W**



**DISEGNO 1 – DRAWING 1 – DESSIN 1 – DIBUJO 1**

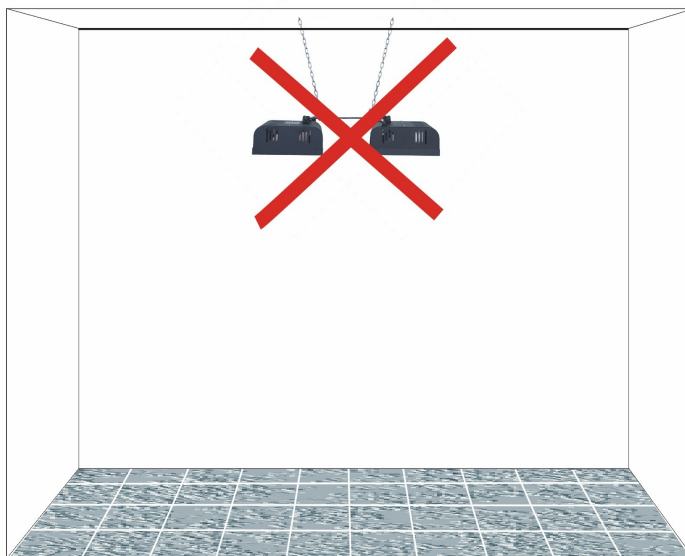
- **POSIZIONARE SEMPRE V400/2 – V400/2V IN POSIZIONE ORIZZONTALE COME DA DISEGNO**
- **ALWAYS PLACE V400/2 – V400/2V HORIZONTALLY AS SHOWN IN THE DRAWING**
- **POSITIONNER TOUJOURS V400/2 – V400/2V EN POSITION HORIZONTALE COMME DANS LE DESSIN**
- **POSICIONAR SIEMPRE V400/2 – V400/2V EN POSICION HORIZONTAL COME SE PUEDE VER EN EL DIBUJO**



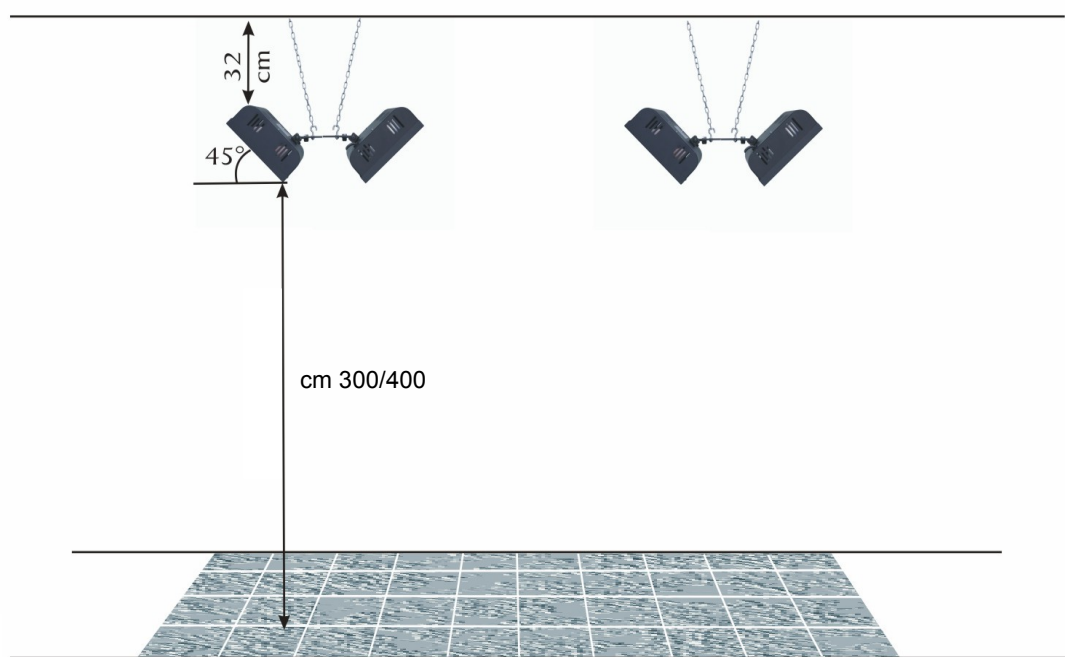
- **PARTICOLARE DELL'AGGANCIAMENTO/SNODO POSTERIORE**
- **DETAIL OF BRACKET ON THE BACK**
- **DÉTAIL DE LA FIXATION ET DE L'ARTICULATION ARRIÈRE**
- **PARTICULAR DEL ENGANCHE / DESANUDADURA POSTERIOR**

**DISEGNO 2 – DRAWING 2 – DESSIN 2 – DIBUJO 2**

**POSIZIONAMENTO A SOFFITTO – DISTANZE MINIME DI SICUREZZA**  
**CEILING INSTALLATION - MINIMUM DISTANCE**  
**POSITIONNEMENT AU PLAFOND- DISTANCE MINIMUM DE SÉCURITÉ**  
**POSICIONAMIENTO EN EL TECHO - DISTANCIA MÍNIMA DE SEGURIDAD**



**NO**



**STAFFA PER MONTAGGIO A SOFFITTO**  
**COD.110 PER MODELLO VERTICALE; COD. 111 PER MODELLO ORIZZONTALE**

**ADJUSTABLE BRACKET FOR CEILING MOUNTING**  
**COD. 110 FOR VERTICAL MODEL; COD. 111 FOR HORIZONTAL MODEL**

**ÉTRIER RÉGLABLE POUR LE MONTAGE AU PLAFOND**  
**COD.110 POUR LE MODELE VERTICAL; COD. 111 POUR LE MODELE HORIZONTAL**

**SOPORTE REGULABLE PARA INSTALACIÓN AL TECHO**  
**COD. 110 PARA EL MODELO VERTICAL; COD. 111 PARA EL MODELO HORIZONTAL**

**OK**

## **CERTIFICATO DI GARANZIA - LA GARANZIA ESCLUDE LA SOSTITUZIONE DEL BULBO**

Ci complimentiamo con Lei per l'acquisto dei nostri riscaldatori VARMA INFRARED IRK. La durata della garanzia è di 2 anni, decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio e cessa dopo il periodo prescritto. La ricevuta fiscale o altro documento valido fiscalmente comprova la decorrenza della garanzia. Si garantiscono tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie a causa di difetti di materiale o di costruzione. E' esclusa quindi la sostituzione o la riparazione delle parti soggette a normale consumo (vedi bulbo ecc.). La garanzia non viene riconosciuta qualora l'apparecchio venga manomesso o qualora sia danneggiato a causa d incuria, durante il trasporto, manutenzione operata da personale non autorizzato, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, errata installazione o non conforme alle norme vigenti nel paese di utilizzo. La garanzia non prevede in nessun caso la sostituzione dell'apparecchiatura. Le riparazioni eventuali riconosciute in garanzia saranno effettuate gratuitamente per merce resa Franco Varma Tec o presso il distributore autorizzato. Sono quindi a carico dell'utilizzatore le sole spese di trasporto.

## **CERTIFICATE OF GUARANTEE - THE GUARANTEE EXCLUDES REPLACEMENTS OF THE BULB**

We congratulate you on the purchase of our patio heaters VARMA INFRARED IRK. Validity 2 years from date of purchase of the appliance: the guarantee expires after this period. The invoice, receipt or hire purchase agreement shall prove the duration of the guarantee period. Replacements and repairs caused by faulty materials or manufacture are guaranteed. Replacements and repairs to those parts of the appliance subject to normal wear are excluded from this guarantee (see bulb etc.). The guarantee shall immediately cease and become void should the appliance be dismantled or repaired by unauthorized people, or in case of negligence, or accidental damage during transport or elsewhere, or in case of misuse, failure to comply with the instructions for use, maintenance carried out by unauthorized people, faulty installation not in conformity with the laws in force. Replacement of the appliance is excluded from this guarantee. The eventual repairs recognized in guarantee will be carried out free of charge for those appliances returned free Varma Tec's factory or to one of the authorized distributor. All transport costs are to be paid by the customer.

## **CERTIFICAT DE GARANTIE - LA GARANTIE EXCLUE LA SUBSTITUTION DE LA LAMPE**

Nos compliments pour l'achat de nos chauffages de terrasse VARMA INFRARED IRK. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat de l'appareil et elle cesse après la période prescrite. Le ticket d'achat ou autre document, obligatoire fiscalement prouve la date de début de la garantie. On garantie toutes les substitutions ou les réparations qui sont nécessaires à cause de défauts des matériaux ou de la construction. La substitution ou la réparation des parties assujetties à un usage normal sont par conséquent exclues (à voire lampe etc.). La garantie n'est pas reconnue au cas où l'appareil ait été malmené ou quand il a été abîmé à cause de la négligence de l'utilisateur, maintient fait par personnel pas autorisé, à cause du transport, lorsque les instructions d'utilisation n'ont pas été respectées ou encore lorsqu'il a été mal installé sans tenir compte des normes en vigueur. La garantie ne prévoit absolument pas la substitution de l'appareil. Les réparations prises en considération par la garantie sont effectuées gratuitement pour les marchandises rendues franco atelier Varma Tec ou auprès d'un de nos distributeurs. Par conséquent seulement les frais de transport sont à la charge du client.

## **CERTIFICADO DE GARANTIA - LA GARANTIA EXCLUIDA LA SUBSTITUCION DE LAS LAMPARA**

Nos complimentamos con Usted por la compra de nuestros calefactores VARMA INFRARED IRK. La duración de la garantía es 2 años, a partir de la fecha de la compra del aparejo y se acaba despues del periodo prescrito. El recibo u otro documento que tenga validez fiscal comprueba el transcurso de la garantía. Se garantizan todas las substituciones o reparaciones che sean necesarias a causa de defectos del material o de construcción. Queda excluida, entonces, la substitución o la reparación de las partes sujetas a normal consumo (por ejemplo: lampara ...). La garantía no viene reconocida si el aparejo viene manumiso o si viene dañado a causa de incuria, durante el transporte, manutención hecha por personal no autorizado, falta en la observancia de las instrucciones de utilización, errata instalación o no conforme con las normas en vigor en el país de utilización. La garantía no prevé en ningun caso la substitución del aparejo. Las reparaciones eventuales reconocidas en garantía serán realizadas gratuitamente por ercancia entregada Franco de transporte Varma Tec a la oficina del distribuidor autorizado. Son, entonces, a cargo del utilizador los gastos de transporte.

**VARMA** **TEC**®  
special heating equipment

**VARMA INFRARED IRK**  
**CERTIFICATO DI GARANZIA - CERTIFICATE OF GUARANTEE**  
**CERTIFICAT DE GARANTIE - CERTIFICADO DE GARANTIA**

Per rendere operante la garanzia, l'utilizzatore all'atto dell'acquisto deve compilare il certificato in tutte le sue parti.

The user must fill in the certificate for the guarantee to be effective.

Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur, au moment de l'achat de l'appareil, doit remplir toutes les parties du certificat de garantie.

Para que la garantía tenga validez, el utilizador, al momento de la compra, tiene que rellenar el certificado en todas sus partes.

N. SERIE - APPLIANCE No. – N° D'IMMATRICOLATION - NUMERO DE SERIE

---

DATA ACQUISTO - DATE OF PURCHASE – DATE D'ACHAT - FECHA DE COMPRA

---

FATTURA N. - INVOICE NO. – FACTURE NO. – FACTURA NUMERO

---

RIVENDITORE - DEALER – REVENDEUR – REVENDEDOR

---

**VARMA** **TEC**<sup>®</sup>  
*special heating equipment*



AZIENDA CON  
SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO  
A NORMA UNI EN ISO 9001:2000

**CSQ** 

UNI EN ISO 9001 Reg. n. IT-18173  
Cert. n. 9155.STAO  
COMPANY WITH CERTIFIED  
QUALITY SYSTEM UNI EN ISO 9001:2000

**Sede Centrale/Produzione – Headquarter/Production**

STAR PROGETTI Tecnologie Applicate SpA Via Pasubio 4/D - 20067 TRIBIANO (MI) - IT  
Tel +39/02/90639261 Fax +39/02/90639259 info@starprogetti.com www.starprogetti.com

STAR PROGETTI FRANCE Sarl 345, Rue du Bois Bernoux – 7129 CUISERY - FR  
Tel +33 3 85 401 262 Fax +33 3 85 400 691 www.starprogetti.com

**Divisione di Star Progetti**  
*Division of Star Progetti*

**VARMA** <sup>®</sup>  
*special heating equipment*